



4 giugno 2020

Alle cittadine e cittadini svizzeri in
Finlandia

Gentile Signora, Egregio Signore,

Speriamo che questa lettera raggiunga Voi ed i Vostri famigliari in buona salute durante la pandemia di coronavirus.

L'Ambasciata a Helsinki e il Centro consolare regionale a Stoccolma hanno proseguito il loro lavoro durante tutta la crisi del coronavirus. Nelle ultime settimane l'attenzione si è concentrata sui viaggiatori e sugli svizzeri di passaggio, vale a dire i rappresentanti del settore economico, i turisti e gli studenti. Diversamente da Voi, cittadini svizzeri residenti all'estero, essi sono stati incoraggiati dal Consiglio federale a ritornare in Svizzera. Abbiamo offerto loro assistenza dove necessario.

Ora è a Voi che desideriamo rivolgerci. La crisi ci ha dimostrato quanto sia importante riuscire a raggiungere i nostri connazionali non solo in tempi normali, ma anche durante situazioni straordinarie, qualora si presentassero emergenze o si rendesse necessario un sostegno. Per poterlo fornire, abbiamo bisogno di indirizzi e-mail e numeri di cellulare validi. Purtroppo, in alcuni casi non disponiamo di queste informazioni. È per noi inoltre importante disporre di informazioni aggiornate sul Vostro stato civile (matrimonio, nascita di figli, ecc.) e di un indirizzo valido.

Vorremmo chiederVi di informarci in merito ad eventuali cambiamenti nel Vostro stato civile (ad es. matrimonio, nascita di figli), nonché dei cambiamenti di indirizzo e, se possibile, di un numero di telefono cellulare, preferibilmente via e-mail al Centro Consolare Regionale a Stoccolma (stockholm.cc@eda.admin.ch). Grazie.

Cogliamo l'occasione per informarVi su alcuni argomenti d'attualità:

- Sul nostro sito internet trovate informazioni utili, anche per i tempi di crisi (vedi allegato).
- Riceviamo spesso domande sui viaggi in Svizzera. In quanto cittadini svizzeri, siete liberi di tornare in Svizzera in qualsiasi momento purché siate in possesso di un passaporto o di una carta d'identità svizzera. Vi preghiamo di notare, tuttavia, che la Svizzera ha introdotto restrizioni all'entrata in relazione alla pandemia di coronavirus. È possibile che in alcuni casi tali restrizioni si applichino anche ai Vostri familiari o amici che non hanno la cittadinanza svizzera. Troverete informazioni aggiornate nel link internet menzionato nell'allegato.
- Come finora, il Centro consolare regionale a Stoccolma rilascia passaporti e altri documenti. Se non siete in grado di recarVici personalmente, Vi preghiamo di farcelo sapere (indirizzo di contatto nell'allegato).
- Il Centro consolare regionale sarà ad Helsinki il 9 e 10 marzo 2021 con una stazione biometrica mobile al fine di facilitarVi l'accesso ad un nuovo passaporto biometrico (passaporto con fotografia ed impronte digitali) laddove necessario. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito internet del Centro consolare regionale (allegato). A questo proposito, Vi contatteremo nuovamente in autunno via e-mail.
- Il club svizzero in Finlandia sarebbe lieto di accogliere nuovi soci. Questo organizza una serie di eventi sociali e culturali nell'area di Helsinki durante tutto l'anno. La celebrazione annuale del 1° agosto organizzata dal club non potrà aver luogo quest'anno a causa del Covid-19. Inoltre, l'Associazione Amici della Svizzera in Finlandia (Sveitsin Ystäväat Suomessa), con le sue 8 sezioni locali e numerose attività, promuove le relazioni interpersonali dei nostri due paesi. I dati di contatto sono menzionati nell'allegato.

Nelle scorse settimane avete dovuto affrontare delle sfide eccezionali. Magari avete trovato delle soluzioni sorprendenti che possono interessare anche alle altre cittadine ed altri cittadini svizzeri all'estero? Scriveteci volentieri (all'Ambasciata, allegato). Il Vostro scritto potrebbe magari essere pubblicato nella Gazzetta Svizzera o sui nostri social media.

Desideriamo infine rammentare la ripartizione delle responsabilità tra l'Ambasciata a Helsinki ed il Centro consolare regionale a Stoccolma:

L'Ambasciata a Helsinki ha il compito di sviluppare le relazioni tra la Svizzera e la Finlandia, di informare il Consiglio federale e l'Amministrazione federale su qualsiasi importante sviluppo in loco e di fornire un sostegno alle imprese e attori culturali svizzeri che desiderano intraprendere attività in loco. L'Ambasciata fornisce anche informazioni tramite siti internet e social media, soprattutto in tempi di crisi (vedi allegato).

Il Centro consolare regionale a Stoccolma (CCR) fornisce servizi consolari ai cittadini svizzeri in tutti i Paesi nordici e baltici: è il punto di contatto per passaporti e carte d'identità svizzeri, informa il Vostro comune di attinenza sui cambiamenti del Vostro stato civile (ad es. matrimonio) ed è l'autorità di contatto qualora desideraste prendere parte a votazioni ed elezioni in Svizzera. È possibile contattare il CCR per e-mail o per telefono (vedi allegato). Se volete recarVi di persona, Vi preghiamo di fissare un appuntamento in anticipo. A causa della situazione relativa al coronavirus, il CCR ha introdotto regole di distanziamento sociale e può quindi accogliere solo un numero limitato di visitatori.

Come finora, è responsabilità delle autorità finlandesi fornirVi assistenza medica e garantire la Vostra sicurezza (ospedali, ambulanze, polizia e vigili del fuoco).

Ci auguriamo che troviate utili queste informazioni e Vi porgiamo i nostri cordiali saluti – e l'augurio che Vi manteniate in buona salute!

Heinrich Maurer
Ambasciatore svizzero
in Finlandia

Elmar Meyer
Console
Capo del Centro consolare regionale a
Stoccolma

Allegato

ecco come potete contattarci

La Vostra richiesta:	Il Vostro punto di riferimento:	Dati di contatto:	
Affari consolari ¹	Centro consolare regionale a Stoccolma	tel. e-mail www Indirizzo di corrispondenza	+46 8 676 79 00 stockholm.cc@eda.admin.ch www.eda.admin.ch/stockholm Embassy of Switzerland Box 26143 100 41 Stockholm Sweden
Altri temi	Ambasciata Helsinki	tel. e-mail www Facebook	+358 9 622 9500 helsinki@eda.admin.ch www.eda.admin.ch/helsinki https://business.facebook.com/SwissEmbassyHelsinki/?business_id=173846446315935
Entrata in Svizzera durante il periodo di pandemia di coronavirus	Segreteria di Stato della migrazione SEM	www	https://www.sem.admin.ch/sem/it/home/aktuell/aktuell/faq-einreiseverweigerung.html
Consigli per i viaggiatori	Dipartimento federale degli affari esteri	www	https://www.eda.admin.ch/eda/it/dfae/dfae/aktuell/newsuebersicht/2020/03/faq-coronavirus.html
Contatti con club/ associazioni	Schweizerklub Finnland Amici della Svizzera in Finlandia (Sveitsin Ystävät Suomessa)	www contatto Facebook www contatto Facebook	www.schweizerklub.fi/ martin.tapio@schweizerklub.fi Tel. +358 40 55 38 28 https://www.facebook.com/pages/category/Society---Culture-Website/Schweizerklub-Finnland-172475259443968/ https://sveitsi.fi/sys/sys@sveitsi.fi Tel: +358 40 67 88088 https://www.facebook.com/pages/category/Society---Culture-Website/SYS-Sveitsin-Yst%C3%A4v%C3%A4t-Suomessa-ry-21093522261733/

¹Affari consolari: Passaporti e carte d'identità svizzere; modifiche dello stato civile (registrazione di nascite, matrimoni, ecc.); documenti giustificativi per le assicurazioni sociali in Svizzera (AVS e AI); iscrizione nelle liste elettorali (per poter partecipare alle votazioni e alle elezioni in Svizzera); assistenza sociale per i cittadini svizzeri all'estero; rilascio di visti, ecc.